

HINDA ESPERANTISTO

Orgaan der Esperantisten in Indië.

RED. & ADM.



LIEM TJONG HIE



KARANGTOERI 66

SEMARANG-JAVA.

Dumonata. Jarabono: 2 Sv. Fr. = f 1,—

HOPE

Dr. L. L. Zamenhof

Into the world hath come a new-born feeling;
 Everywhere a mighty voice doth cry;
 On the pinions of a light wind stealing,
 Would that it from place to place might fly.

Not to swords unsheathed for slaughter thirsting
 Doth it draw the human family,
 To the world where bombs of war are bursting,
 It promises a heavenly harmony.

Quick to hope's own sacred standard glowing,
 Gather peaceful men her ranks to swell,
 And the cause is ever stronger growing
 Through the toil of those that love her well.

For a thousand years have walls been standing,
 Separating men of every race,
 But these walls shall fall at our commanding,
 When sacred love shall enmity displace.

On a universal strong foundation
 Of a common language all shall speak;
 Peoples of the earth in one great nation
 Shall a lasting, peaceful compact seek.

When all men like brothers are united,
 They shall never weary of their task,
 Till the dove of peace on earth hath lighted—
 The one eternal blessing that we ask.

English translation of
George Winter Mitchel

TWENTY REASONS FOR THE PROGRESS OF ESPERANTO AND BELIEF IN ITS EVENTUAL TRIUMPH.

1. There is obvious need for an International Language.
2. Esperanto does not propose to displace the mother tongue but to supplement it.
3. Esperanto, „the Latin of Democracy”, is „the least common multiple of European languages”.
4. From its close relation to common factors of other languages it follows that Esperanto is exceedingly easy to learn.
5. Its grammar is almost incredibly simple.
6. Owing to a most ingenious system of prefixes and suffixes, Esperanto is capable of expressing shades of meaning with great delicacy and precision.
7. Esperanto has ingeniously eliminated the larger part of the difficulties that bar the way to the study of other languages.
8. It is more fitted for international use than English, French or any other national tongue.
9. It helps all students to a better understanding of their own language. It reduces the study of grammar to essentials.
10. In contrast to the more than one hundred attempts at an international language Esperanto has attained a wide success and developed a literature.
11. It is an excellent stepping stone to the study of other languages.
12. Already some of the classics of the world's literature have been translated into Esperanto, including the Bible (complete), which affords a splendid standard for grammar and usage.
13. It helps the traveler.
14. It facilitates commercial relations.
15. It helps greatly in international conferences.
16. It promotes human brotherhood and world peace.
17. It is being introduced more and more into schools and colleges.
18. Through radio Esperanto is being spread everywhere.
19. A regularly organized Academy has charge of the development of the language, the preparation of technical vocabularies and the introduction of new forms. This prevents capricious changes by individuals.
20. Evidence of its growing use is widespread and testimony to this effect is given in the report of the League of Nations (1922), Esperanto being estimated as among the first half-dozen among the languages of the world that are in international use.

HINDA ESPERANTISTO

Orgaan der Esperantisten in Indië.

RED. & ADM.

== LIEM TJONG HIE ==
KARANGTOERI 66 ————— SEMARANG-JAVA

Dumonata. Jarabono: 2 Sv. Fr. = f 1.—

ESPERANTO DIDALEM PERS.

Esperanto sebagai bahasa dari kaoem boeroeh.

Voorstel dari satoe pendoedoek Tionghoa dari Shanghai.

Dengen kalimat seperti diatas kita telah batja dalem „*Sin Po* (30/8) antara lain karangan seperti dibawah ini:

Mr. HU YUE TSE dari Shanghai dalem satoe pridato pada tanggal 3 Aug. j 1. di hadapan International Workers Esperanto Conference di London telah voorstel boeat goenaken bahasa Esperanto sebagai djembatan antara kaoem boeroeh dari Timoer dan Barat.

Mr. HU njataken, bahoea rintangan jang paling besar jang pisahkan kaoem boeroeh di Barat, adalah soeal bahasa.

Labour Party Inggris dan Artists Club of Moskow telah kirim kawat-kawat, dalem mana diharep soepaja itoe conferentie berhasil.

Lima ratoes wakil-wakil dari berbagi-bagi negeri di Europa ada koendjoengken itoe conferentie. Lebih djaoeh ada terdapat wakil-wakil dari Tiongkok dan Japan.

Esperanto. Di negeri-negeri laen orang banjak peladjarken bahasa Esperanto, jang dianggep djadi bahasa doenia, tapi di ini negeri roepanja itoe bahasa masih asing sekali.

Kita denger kabar toean Liem Tjong Hie disini sekarang aken boeka cursus soepaja itoe bahasa bisa djadi lebih populair („*Nan Sing*” 22/9).

„*Djawa Tengah*” (22/11) kabarken tentang satoe pemoeda Indonesiër SARDJONO jang tanggal 20/11-30 berangkat dari Djocja boeat koeliling doenia dengen zonder oeang.

Toeán PWA KHAY HIEN dengen pendengan „LOCARDO” di „Dj. T.” 20/2 telah tanjak kefaedahan Esperanto, kerna ia batja dalem boekoe Duitsch:

„Die Chinaschrift ist das einigende Band für alle Völker des Ostens, und bei gutem Willen und einigen Studium konnte sie das einzigende Band für alle Völker der Erde werden”.

Pertanjaänja telah didjawab oleh Toeán William Boorwater bin Perchill djoega di „Dj. T.” 24/2.

Dalem Dj. T., Warna Warta, Nan Sing, Locomotief, Alg. Handelsblad, Siang Po kita batja rapport-rapport tentang datengnja Toeán J. R. Scherer, itoe speciale afevaardigde dari Amerika dari Esperanto-Comité.

Dengen hormat kita harep selaloe soeka kirim pada kita satoe lembar dari koran jang moeat toelisan tentang Esperanto atawa jang bersangkoet padanja. Banjak trima kasih!

Act. Wereldn. publiceerde onlangs een gesprek gehouden tusschen George Sylvester Viereck en den grooten Duitschen Acteur Emil Jannings. Ons interesseerde het volgende gedeelte van het gesprek:

„Zijt Gij niet”, viel ik hem in de reden, „een beetje tegen de sprekende film vooringenomen, waar zij tot op zekere hoogte, Uw werkkring in de Vereenigde Staten begrenst?”

„De taal”, antwoordde Jannings, „is voor een kunstenaar geen hinderpaal. Eleonora Duse bijvoorbeeld kon overal in de wereld en in iedere taal spreken. Bovendien zal de taal van Hollywood de taal van de wereld worden. Engelsch is het Esperanto van de toekomst”.

Wij zouden zeggen: Emil Jannings heeft groot gelijk. Een kunstenaar zou geen kunstenaar zijn, indien hij niet in iedere taal kon spreken.

De taal van Hollywood zal de taal van de wereld worden. Hm; Jannings denkt zeker, dat op de heele wereld kunstenaars zijn, die in iedere taal kunnen spreken.

RICEVITAJ VERKOJ:

Rugha Talko de E. G. Pestun. Prezo 0.20 mk. g. (313).

Kulturo nacia kaj internacia de J. Stalin. Prezo 0.20 mk. g. (314)

Cent tridek tri Tagoj. Prezo 2 mk. g. riche ilustr. (315).

Preparantoj de Milito, akuza konkludo en la proceso de industria partio. Prezo 0.60 mk. g. (316).

Per vocho plena, rev. poemoj de Vlad. Majakovskij. Prezo 0.70 mk. g. (324).

Disrompo, teatraĵo de B. Lavrenev, lau orig. manuskripto trad. Helena Sazonova. Prezo 0.80 mk. g. (325).

Batalante por la Metallo de N. Mihajlov. El rusa trad. P. Gavrilov. Lingve kontrolis G. Demidjuk. Prezo 0.20 mk. g. (326).

Analiza Historio de Esperanto-Movado de E. Drezen (riche portretita). Prezo 1.70 mk. g. (327).

Nia Gvidanto, Skizoj pri Lenin. Prezo 0.35 mk. g. (328).
Chiu suprenomitaj verkoj estas eldonitaj de „Ekrelo”, Lepzig.

La Eterna Evangelio, unua kaj dua libretoj. Eld: H. J. Pätiälä, Finnulo.

Konturo de Oomoto, dua eldono. Oomoto-Propaganda Oficejo, Kameoka.

Leipzig-a Foiro, ilustrita broshureto rilate tiun chi foiron okazontan en Marto kaj Augusto 1931.

Wien kaj Niderösterreich, 16 pagha faldfolio kun belaj fotobildoj pri vidindajhoj en Vieno kaj Niederösterreich.

Baroe dateng dari Europa, soedah lama ditoenggoe:

Koentji Esperanto (Malaja Esperanto Shlosilo) dengen kitab logat Esp. Melajoe dan daftar perkataan oentoek perdagangan. Belilah ini boekoe jang sanget berfaedah. Tjoema f 0.20.

Redakciaj & Administraciaj Sciigoj.

Pro la malbonaj cirkontancoj nia „H. E.” povas aperi nur nun. Bonvolu senkulpiggi. Ne malvarmighu via emo por daure subteni nin en nia malfacila entrepenado kaj laborado!

Abonkotizoj danke ricevataj de S-roj: **Prof. D. Carbone**, Milano; **G. W. Harsveld**, Hago; **Dradjat & P. A. Kellenberg**, Javo.

ANONCETOJ:

Mi dez. aĉeti po 1 n-ro de jenaj gazetoj: Mahaprakaso (1925), Philippines Esp. Circular (jul. 1907), Esp. Propagandablad der Ned. Ind. Esp. Ver. (1923, Banjoewangi). Ofertojn al: **P. Tarnow, Galkhausen b/ Langenfeld** (Rhld), Germ.

Karel Straka, Praha-Strasnice 94, Chehh., Eur. intersh. pk. il., let., pm. /prefere lau Yvert-kat./ en registr. let., esp. gazetojn aŭ esp. librojn kun ch.l. fidindaj seriozuloj. Resp. almenaŭ unufoje.

Atentu! Se vi dez. interrilati, konatighi, kolektadi ktp. kun la tuta mondo alighu tuj al **Internacia Intershangha kaj Koresponda Klubo, Frankfurt /Oder/**, Louisenstr. 32, Germ. Petu senpagan provekzempl.!

RIVISTA ITALIANA DI ESPERANTO.

La Direkcio de „La Rivista Italiana di Esperanto” mon. org. de itala esp. movado, sciigas al chiuj abonantoj en fremdlando, jenan konkurson:

- 1) kiu varbos 2 novajn abonantojn ricevos premie aŭ ekzempl. riche ilustr. de l' Protokolaro de XIVa Nacia Kongr. de Esp. (Udine-1929) aŭ de l' Xia (Como-1930) kune kun 20 propagand-kartoj,
- 2) kiu varbos 5 novajn abon. ricevos unu jarabonon senpagan,
- 3) kiu varbos 8 novajn abon. ricevos belan funtanplumon, kun koncernaj ujo & klarigoj por la uzado esp. lingvaj,
- 4) kiu varbos 20 novajn abon. ricevos „Diplomon” & arĝentan medajlon.

ZOO JUUST VERSCHENEN:

ESPERANTO EN ZIJN VERBREIDING

door LIEM TJONG HIE

met een voorwoord van J. H. A. SENS.

Een zeer interessant werk de noodzaak behandelende en een gedocumenteerd overzicht gevende van de verbreiding van de wereldhulptaal Esperanto.

Esperantisten! Gebruikt dit boek bij Uw propagandawerk.

Niet-Esperantisten! Leest het, U zult er verbaasd staan over de practische waarde en wijsche toepassing van het Esperanto.

BESTELT HEDEN VOORDAT HET UITVERKOCHT IS!

Prijs gecart f 1.25

HINDA ESPERANTISTO.

— SENSACIA NOVAJHO EL ORIENTO. —

JHUS APERIS! :- JHUS APERIS! :- JHUS APERIS!

— Historio de SAIDJAH kaj aliaj verketoj —
de Multatuli.

Fama holanda aŭtoro, traduktita de konata orienta samideano. Unika ghi estas en ĝhia speco: holanda verko de okcidenta aŭtoro, kiu bone scias la javan estintecon, esperantigita de sudamarhino, kaj prezentita al la tutmonda gesamideanaro.

La enhavon? Ni ne diru sed vi mem ghin ekkonu, kaj vi ne bedaŭros! La prezo estas broshurita Sv. Fr. 1.25 - bindita Sv. Fr. 1.75 (resp. 4 & 5 respondkuponoj).

JAVAJ LEGENDOJ KAJ FABLOJ

La plej unua esp.a libro tel tuta Hindujo. „Ghi montras per siaj mirindaj legenddojn la belan mondon de la oriento” (Ing. A.P.) Prezo; Sv. Fr. 1,- (3 respondkuponoj).

Se vi interesighas pri ekstremorientaj landoj, pri la malproksima tropika java insulo, tiam nepre havigu al vi ambaŭ suprenomitajn librojn. Ekspoziciantoj ricevos des pli multe da sukceso kaj intereso aldonante tiujn librojn al lia kolekto. Propagandistoj! Vi certe ne dubeble havos en ambaŭ verkoj el ekzotika lando la plej bonan pruvon pri la disvastigo de nia kara lingvo. Kursgvidantoj kaj klubestraranoj legu la ravajn rakontojn el tiuj du libroj che gaja kunveno antaŭ viaj gekursanoj, resp. gesocietanoj. Ili ghuos povi aŭdi ion alian, ion novan el Javo.

Tutmondaj gesamideanoj atentu: ne prokrastu! sed jam nun sendu suprenomitajn librojn. Cetere vi kuraghigas la eldonanton aperigi aliajn bonajn. orientajn verkojn.

Sendu monon per internacia poshtmandato, naciaj bankbiloj aŭ respondkuponoj al la:

ADMINISTRACIO de „HINDA ESPERANTISTO”
Kranggan 23, SEMARANG (JAVA).

!!! NE PROKRASTU, SED MENDU JAM NUN !!!

EKSTREMORIENTA ESPERANTO-OFICEJO KAJ -INSTITUTO de
LIEM TJONG HIE, SEMARANG, JAVA.

ELDONADO PERADO PROPAGANDADO
INFORMADO REPREzentADO

VENDADO DE ESPERANTO-VERKOJ
U. E. A.-DELEGITEJO

UTRECHTA ESPERANTISTO

Se vin interesas la intima societa vivo de agema
Esp. Klubo, legu la 12-paghan organon de la
Utrechta Esperantista Rondo. Jarabono f 1.50

Adm.: F-ino J. WOUTERSEN, 2e. Atjehstr. 11, UTRECHT
Nederlando.

KIU NE VOLAS

malprogresighi je la

NOVA TENDENCO

de la tuta mondo

tiu tuj skribu por ekhavi senpagajn specimenojn de la
Esperanta monata gazeto

„O O M O T O”

al

OOMOTO PROPAGANDA OFICEJO

Kameoka, Kioto-fu, Japanujo.

ADVERTENTIE MOERAN. BOLEH BEREMBOEK.

BALDAU APEROS, NUN EN PRESADO:
MALAJA ESPERANTO-SHLOSILO
 (KOENTJI ESPERANTO)

Kun vortaro kaj komerca terminaro Esp.-malaja, eldonita sub aŭspicioj de la Intern. Centra Kom. de la Esp.-movado, Ghenevo, Nepra sukces-verketo el Oriento.

REVENDISTOJ CERTIGU AL VI LA DE VI DEZIRATAN KVANTON JAM NUN, por ke ni eventuale povu plialtigi la eldon ciferon kaj malgrandigi la prezon.

Antaŭmendoja al la Adm. de „Hinda Esperantisto”.

ORIGINALAJ JAVAJ BATIKAJHOJ

Bele batikitaj tablokovriloj, tablo-ornamajhoj, murornamajhoj. Prezoj de Sv. Fr. 4.— ghis Sv. Fr. 20.—

Sarongoj, kainoj, shultroshaloj kaj kaptukoj (indighenaj vestajhoj) por maturaj personoj. Prezoj de Sv. Fr. 2.— ghis Sv. Fr. 40.— Por infanoj, prezoj de Sv. Fr. 1.— ghis Sv. Fr. 10.—

S-ro Liem Tjong Hie, Batikfako, Semarango.

PROVNUMERO 1 RESPONDKUPONO.

MALGRANDA ANONCETO PRI KORESPONDADO AŬ INTERSHANGHADO 2 RESP. KUP. ABONU KAJ ABONIGU NIAN GAZETON!

STEUNT de ESPERANTO-BEWEGING door een abonnement te nemen op het Orgaan der Indische Esperantisten. Het kost U bijna niets. Zend ons daarom onderstaand coupon nog heden toe!

Ondergeteekende.....

adres.....

wenscht zich te abonneeren op „HINDA ESPERANTISTO” ad f 1 — per jaar. Het abonnementsgeld gaat U heden per postwissel toe.

(Onderteekening)